



Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner  
Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

### 母语调查问卷 (HLQ)

亲爱的父母或监护人：  
为了向您的孩子尽可能提供最好的教育，我们需要确认您孩子的英语理解，说，读，写能力，以及学前教育 and 成长史。请填写以下标为语言背景和教育历史的部分。很感谢您能帮助回答这些问题。谢谢。

请字迹清晰地回答以下部分

学生姓名：		
名	中间名	姓
出生日期：		性别：
月	日	年
		<input type="checkbox"/> 男
		<input type="checkbox"/> 女
父/母亲/监护人信息：		
姓	名	与学生的关系

母语编码

#### 语言背景

(请标注所有适用的选项)

1. 学生在家/住所使用何种语言？	<input type="checkbox"/> 英语	<input type="checkbox"/> 其他	_____	具体标明
2. 您孩子学会的第一种语言是什么？	<input type="checkbox"/> 英语	<input type="checkbox"/> 其他	_____	具体标明
3. 父母双方/监护人各自的母语是什么？	<input type="checkbox"/> 母亲	_____	<input type="checkbox"/> 父亲	_____
		具体标明		具体标明
	<input type="checkbox"/> 监护人	_____		具体标明
4. 您孩子能明白哪些语言？	<input type="checkbox"/> 英语	<input type="checkbox"/> 其他	_____	具体标明
5. 您孩子能说哪些语言？	<input type="checkbox"/> 英语	<input type="checkbox"/> 其他	_____	<input type="checkbox"/> 不讲话
			具体标明	
6. 您孩子能读懂哪些语言？	<input type="checkbox"/> 英语	<input type="checkbox"/> 其他	_____	<input type="checkbox"/> 不阅读
			具体标明	
7. 您孩子能书写哪些语言？	<input type="checkbox"/> 英语	<input type="checkbox"/> 其他	_____	<input type="checkbox"/> 不书写
			具体标明	

该部分由学生注册的校区填写：

SCHOOL DISTRICT INFORMATION:

STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:

District Name (Number) & School

Address

## 母语调查问卷(HLQ)—第二页

### 教育历史

8. 请标明您孩子在校的总年数 \_\_\_\_\_

9. 您觉得孩子对英语或者其他语言是否有理解, 会话, 阅读或者书写的困难或障碍? 如何有, 请描述。

有\*  无  不确定

\*如果有, 请解释: \_\_\_\_\_

您认为这些困难有多严重?  轻微  有点严重  非常严重

10a. 您孩子在过去被建议去做过特殊教育评估吗?  否  是\* \*请完成下面 10b 部分

10b. \*如果有, 您孩子在过去接受过特殊教育服务吗?

否  是 - 接受过的服务类型: \_\_\_\_\_

接受服务时的年龄 (请标注所有适用的选项):

从出生到 3 岁 (早期干预)  3 至 5 岁 (特殊教育)  6 岁或更大 (特殊教育)

10c. 您孩子有个人化教育项目 (IEP) 吗?  无  有

11. 您认为还有对孩子教育有帮助的其他重要事项吗? (比如, 特殊才能, 健康问题, 等)

12. 您希望接收到的来自学校的信息使用何种语言? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 月: \_\_\_\_\_ 日: \_\_\_\_\_ 年:

父/母或者监护人签字

日期

与学生的关系:  母亲  父亲  其他: \_\_\_\_\_

#### OFFICIAL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME, POSITION AND CREDENTIALS:

#### NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

ORAL INTERVIEW NECESSARY:  No  Yes

\*\*DATE OF INDIVIDUAL INTERVIEW:

\_\_\_\_\_ MO. \_\_\_\_\_ DAY \_\_\_\_\_ YR.

OUTCOME OF INDIVIDUAL INTERVIEW:

- ADMINISTER NYSITELL  
 ENGLISH PROFICIENT  
 REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM

#### NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

DATE OF NYSITELL ADMINISTRATION:

\_\_\_\_\_ MO. \_\_\_\_\_ DAY \_\_\_\_\_ YR.

PROFICIENCY LEVEL ACHIEVED ON NYSITELL:

- ENTERING  EMERGING  TRANSITIONING  EXPANDING  COMMANDING

FOR STUDENTS WITH DISABILITIES, LIST ACCOMODATIONS, IF ANY, ADMINISTERED IN ACCORDANCE WITH IEP PURSUANT TO CSE RECOMMENDATION: